

UAB

Universitat Autònoma
de Barcelona

Guia docent

Titulacions de Grau i de Màster



Idioma Modern II (Francès)

100046

UAB

Universitat Autònoma
de Barcelona

Guia docent

Titulacions de Grau i de Màster





1. Dades de l'assignatura

Nom de l'assignatura	Idioma modern II
Codi	100046
Crèdits ECTS	6 ECTS
Curs i període en el que s'imparteix	Tercer curs de Grau, segon semestre.
Horari	Dt i dj. 15-16h30
Lloc on s'imparteix	Universitat Autònoma de Barcelona - Facultat de Lletres
Llengües	Francès

Professor/a de contacte

Nom professor/a	Angels CATENA (Gr.1)
Departament	Filologia Francesa i Romànica
Universitat/Institució	UAB – Facultat de Lletres
Despatx	B.11-170
Telèfon (*)	93 581 49 02
e-mail	Angels.Catena@uab.cat
Horari d'atenció	Contactar professor

2. Equip docent

Nom professor/a	Matias MELLADO (Gr.2)
Departament	Filologia Francesa i Romànica
Universitat/Institució	UAB – Facultat de Lletres
Despatx	B.11- 158
Telèfon (*)	93 581 23 21
e-mail	Matias.Mellado@uab.cat
Horari de tutories	Contactar professor

Nom professor/a	Catherine Favret (Gr.3) / J.C. Martin
Departament	Filologia Francesa i Romànica



Universitat/Institució	UAB - Facultat de Lletres
Despatx	B.11-132 / B.11- 130
Telèfon (*)	93 581 23 12 / 23 11
e-mail	Catherine.Favret@uab.cat / JeanChristophe.Martin@uab.cat
Horari de tutories	Contactar professor

3.- Prerequisits

No s'escau.

4.- Contextualització i objectius formatius de l'assignatura

Idioma modern II es una assignatura que s'insereix dintre de la matèria "Llengua moderna" junt amb *Idioma modern I*. Forma part dels 12 crèdits optatius programats pel tercer curs.

Aquesta assignatura introdueix a l'estudiant a l'ús de la llengua francesa escrita i oral actual. El contingut d'aquesta assignatura té com a objectiu la formació en llengua francesa instrumental de l'estudiant a través de la producció i comprensió de documents de diferent tipologia en llengua francesa actual (nivell A2).

El objectiu de l'assignatura es que l'estudiant sigui capaç de:

- comprendre frases i expressions senzilles utilitzades habitualment i relacionades amb temes d'importància immediata (per exemple, informacions personals bàsiques, família, compres, geografia local, ocupació...).
- comunicar-se en situacions senzilles i habituals que exigeixin un intercanvi simple i directe d'informació sobre temes quotidians i previsibles.
- descriure, de manera senzilla, aspectes de la seva experiència o bagatge personal, aspectes de l'entorn immediat i assumptes relacionats amb necessitats immediates.



5.- Competències i resultats d'aprenentatge de l'assignatura

Competència

CEFR1. Expressar oralment i per escrit les seves idees en llengua francesa amb precisió i y claredat.

Resultats d'aprenentatge

CEFR1.1 Pronunciar correctament en llengua francesa (Nivell A2).
CEFR1.2 Distingir, analitzar i utilitzar els diferents recursos lingüístics adaptats a la tipologia i al context de la producció oral i escrita en llengua francesa (Nivell A2).
CEFR1.3 Utilitzar estratègies que facilitin l'expressió oral en llengua francesa (Nivell A2).
CEFR1.4 Utilitzar estratègies que facilitin la lectura i la comprensió en llengua francesa (Nivell A2)
CEFR1.5 Efectuar prediccions i inferències sobre el contingut de documents escrits i orals en llengua francesa (Nivell A2).
CEFR1.6 Organitzar el contingut d'un text i d'un discurs escrit o oral i variar l'estil i el lèxic en funció del context i de la situació de comunicació (Nivell A2).

Competència

CT3 Aplicar els coneixements teòrics a la pràctica.
CT4 Treballar de forma autònoma, planificar i gestionar el temps i aconseguir els objectius prèviament planificats.
CT5 Desenvolupar la capacitat d'auto-formació i auto-avaluació.
CT6 Realitzar presentacions orals i escrites en llengua francesa, amb dots d'exposició efectives i adaptades a l'audiència.

Resultats d'aprenentatge**Competència****Resultats d'aprenentatge**



6.- Continguts de l'assignatura

El curs pretén desenvolupar una sèrie de competències no només lingüístiques sinó també pragmàtiques, textuais i socioculturals així com una aptitud per aprendre a aprendre. El desenvolupament d'aquestes competències es farà mitjançant la pràctica escrita i oral de la llengua que engloba tots els seus aspectes (comunicatius, gramaticals, lèxics, socioculturals...).

Expressió oral.

- presentar-se i presentar a una altra persona de forma elemental (identitat, edat, nacionalitat, coordenades personals, família, professió, etc.)
- saludar la gent, preguntar com estan i reaccionar adequadament a la resposta
- sol·licitar i donar informació sobre elements de l'entorn immediat (ciutat, allotjament, viatges, etc.)
- preguntar i respondre preguntes sobre el que es fa a la feina i en el temps lliure
- situar en el temps (present i futur)

Expressió escrita.

- producció escrites sobre fets i activitats senzilles.
- redacció de cartes personals molt senzilles per expressar agraïment o disculpar-se.
- redacció de notes i missatges senzills sobre temes quotidians.

Comprensió lectora.

- anàlisi i comprensió de textos senzills i corrents, com ara anuncis, fullets, menús i horaris.
- anàlisi i comprensió de cartes personals breus i senzilles.
- anàlisi i comprensió de cartes i faxos sobre assumptes familiars.
- anàlisi i comprensió d'instruccions senzilles sobre aparells que es troben en la vida diària, com ara un telèfon públic.
- anàlisi i comprensió de senyals i avisos que se solen trobar en llocs públics, com ara en carrers, restaurants, estacions de tren, i en llocs de treball.

Comprensió oral.

- anàlisi i comprensió de transaccions senzilles en botigues, oficines de correus o entitats bancàries.
- anàlisi i comprensió d'indicacions senzilles sobre com anar d'X a Y, a peu o amb transport públic.
- anàlisi i comprensió de fragments breus i enregistrats que tracten d'assumptes quotidians i previsibles.
- anàlisi i comprensió de missatges i anuncis breus, clars i senzills.



7.- Metodologia docent i activitats formatives

L'assignatura de *Idioma modern II* és de caire instrumental i essencialment pràctic. L'èmfasi en les activitats formatives es posarà en la participació activa de l'alumnat per poder assolir les competències previstes en aquesta guia docent.

En termes generals, es dirigirà l'aprenentatge mitjançant el següent conjunt de tècniques i accions:

- Classe magistral amb suport TIC i discussió col·lectiva
- Pràctica d'expressió escrita i oral en llengua francesa
- Anàlisi de fenòmens gramaticals
- Lectura comprensiva de textos
- Realització d'esquemes, mapes conceptuals i resums
- Realització d'exercicis individuals i en grup, tant escrits como orals (cartes, invitacions, narracions...; debats, diàlegs, exposicions sobre un tema concret ...)
- Realització d'activitats autònomes: exercicis del quadern, preparació de les proves, lectures, redaccions, recerca d'informacions a Internet...
- Intercanvis a classe (professor-estudiant, estudiant-estudiant)
- proves de gramàtica, d'expressió escrita/oral i de comprensió escrita/oral

Es treballarà amb documents autèntics en llengua francesa.

TIPUS D'ACTIVITAT	ACTIVITAT	HORES	RESULTATS D'APRENTATGE
-------------------	-----------	-------	------------------------

Dirigides 35-40%

Classes teòriques con TIC	10%	CEFR1.1 Pronunciar correctament en llengua francesa (Nivell A2). CEFR1.2 Distingir, analitzar i utilitzar els diferents recursos lingüístics adaptats a la tipologia i al context de la producció oral en llengua francesa (Nivell A2). CEFR1.3 Utilitzar estratègies que facilitin l'expressió oral en llengua francesa (Nivell A2). CEFR1.4 Utilitzar estratègies que facilitin la lectura i la comprensió en llengua francesa (Nivell A2) CEFR1.5 Efectuar prediccions i inferències sobre el contingut de documents orals en llengua francesa (Nivell A2). CEFR1.6 Organitzar el contingut d'un text i d'un discurs oral i variar l'estil i el lèxic en funció del context i de la situació de comunicació (Nivell A2).
Realització de treballs en classe	15%	
Anàlisi, valoració i discussió de documents escrits, problemes, casos pràctics...	10%	
Avaluació	5%	

Supervisades 10%

Preparació de treballs	5%	
Tutories	5%	



Autònomes 45-50%

Lectura de llibres de text, dossiers, textos...	15%	CEFR1.1 Pronunciar correctament en llengua francesa (Nivell A2). CEFR1.2 Distingir, analitzar i utilitzar els diferents recursos lingüístics adaptats a la tipologia i al context de la producció oral en llengua francesa (Nivell A2). CEFR1.3 Utilitzar estratègies que facilitin l'expressió oral en llengua francesa (Nivell A2). CEFR1.4 Utilitzar estratègies que facilitin la lectura i la comprensió en llengua francesa (Nivell A2) CEFR1.5 Efectuar prediccions i inferències sobre el contingut de documents orals en llengua francesa (Nivell A2). CEFR1.6 Organitzar el contingut d'un text i d'un discurs oral i variar l'estil i el lèxic en funció del context i de la situació de comunicació (Nivell A2).
Repàs (gramàtica, lèxic, tècniques d'expressió escrita...)	15%	
Realització de treballs	20%	

8.- Avaluació

L'avaluació del curs serà contínua, i inclourà la feina feta al llarg del curs, tant les diverses proves com els treballs lliurats durant tot el semestre.

- Es considerarà com a '**no presentat**' si l'alumne ha lliurat menys d'un 30% dels treballs assignats al curs i ha realitzat menys del 30% de les proves. Per tant, si l'alumne ha fet més d'un 30% de cada part, se l'avaluarà.

- La **reavaluació** sols s'oferirà a aquells alumnes que, havent fet avaluació contínua, hagin suspès o no lliurat alguns dels treballs (sempre i quan hagin lliurat més de 30% dels treballs assignats) i vulguin recuperar-lo. Algunes tasques no es poden repetir (participació a classe, presentacions orals, exercicis fets a classe).

El plagi: El plagi total i parcial de qualsevol dels exercicis es considerarà automàticament un SUSPENS (0) de l'exercici plagiat. PLAGIAR és copiar de fonts no identificades d'un text, sigui una sola frase o més, que es fa passar per producció pròpia (això inclou copiar frases o fragments d'Internet i afegir-los sense modificacions al text que es presenta com a propi), i és una ofensa greu.

Casos particulars: Els estudiants **francòfons** hauran de complir les mateixes condicions d'avaluació que la resta d'estudiants. La responsabilitat del seguiment de les activitats formatives i d'avaluació recau exclusivament en l'estudiant.

ACTIVITATS D'AVALUACIÓ

HORES

RESULTATS D'APRENTATGE

Prova d'avaluació diagnòstica inici aprenentatge		Anàlisi de coneixements previs
Lliurament/Presentació d'un mínim de 2 treballs		CEFR1.1 CEFR1.2 CEFR1.3 CEFR1.4



		CEFR1.5 CEFR1.6
Realització de 3 proves d'avaluació formativa		CEFR1.1 CEFR1.2 CEFR1.3 CEFR1.4 CEFR1.5 CEFR1.6

9- Bibliografia i enllaços web

Obres de consulta

BESCHERELLE (1991): *L'art de conjuguer : Dictionnaire de 12 000 verbes*, Hurtubise HMH, La Salle.

BESCHERELLE (1997) : *L'orthographe pour tous*, Hatier, Paris.

Vocabulari

MIQUEL, Claire: *Vocabulaire progressif du français - 2ème édition - Niveau débutant* (Livre + CD audio).
Collection : Progressive.

ANNE GOLIOT-LÉTÉ, Anne et MIQUEL, Claire: *Vocabulaire progressif du français - 2ème édition - Niveau intermédiaire* (Livre + CD audio).
Collection : Progressive.

Fonètica

CHARLIAC, LE BOUGNEC, LOREIL, MOTRON: *Phonétique progressive du français - Niveau débutant*.
Collection: Progressive (étude vivante et pratique des sons du français).

CHARLIAC, MOTRON: *Phonétique progressive du français - Niveau intermédiaire*.
Collection: Progressive (étude vivante et pratique des sons du français).

Gramàtiques de consulta:

BONNARD, H. (1984) : *Code du français courant, grammaire seconde, première, terminale*, Magnard, Paris. (gramàtica per als alumnes de francès llengua materna però útil per a estudiants de francès llengua estrangera, ja que està més centrada en el significat que en la forma. Hi ha molts exercicis de lèxic.)

CHARAUDEAU, P. (1992) : *Grammaire du sens et de l'expression*, Hachette, Paris. (Difícil però interessant, molt centrada en el significat.)

CHEVALIER et alii. (1964) : *Grammaire du français contemporain*, Larousse, Paris.(Molt fàcil de fer servir.)

GREVISSE, M., GOSSE, A. (1989) : *Nouvelle grammaire française*, 2e éd., Gembloux, Duculot, Paris.

GREVISSE, M., GOSSE, A. (1993) : *Le bon usage*, 13e éd., Gembloux, Duculot, Paris. (Un "clàssic" però molt pràctic per aclarir dubtes.)



Diccionari :

REY, A., REY-DEBOVE, J., *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française : Petit Robert 1.* (dernière édition). (Diccionari monolingüe, imprescindible.)

Gramàtiques amb exercicis (Com a reforç dels continguts gramaticals treballats a classe)

BERARD, E., LAVENNE, CH. (1989) : *Modes d'emploi : Grammaire utile du français*, Hatier, Paris.

BOULARES, M. & FREROT, J-L., *Grammaire progressive du français* (avec livret de corrigés), Clé International, Paris.

CALLAMAND, M. (1989) : *Grammaire vivante du Français*, Clé International, Paris. (avec cahiers d'exercices autocorrigés)

SIREJOLS, E. & RENAUD, D., (2001) : *Grammaire. 450 nouveaux exercices* (avec livret de corrigés), Niveau intermédiaire - Niveau avancé, Clé International, Paris.

DESCOTES-GENON, C., MORSEL, M.H., RICHOU, C., (1993): *L'exercisier: l'expression française pour le niveau intermédiaire*. PUG.

Recursos a la xarxa

Recursos pedagògics

Activitats de comprensió oral i escrita

<http://www.adodoc.net>

<http://www.bonjourdefrance.com>

Diàlegs

<http://clicnet.swarthmore.edu/fle.html>

Jugant al detectiu : activitats de comprensió , de gramàtica y de vocabulari

<http://www.polarfle.com>

Activitats de fonètica :

<http://www3.unilcon.es/dp/dfm/fenet/phon/phoncours.html>

Civilització :

<http://www.cortland.edu/flteach/civ/>

Diccionaris

Larousse ((Diccionari monolingüe, imprescindible. Inclou també sinònims, antònims, cites, expressions...)

<http://www.larousse.com/es/diccionarios/frances-monolingue>

Trésor de la langue française (informatitzat) :

http://www.inalf.fr/cgi-bin/mep.exe?HTML=mep_tlfi.txt

100.000 palabras y 270 000 definiciones. Accès completamente gratuito.

Dictionnaire des synonymes .

<http://elsapl.unicaen.fr/dicosyn.html>

Diccionari en línia. Aproximadament 49.000 entrades i 396.000 relacions sinonímiques.

MSH-ALPES

<http://www.msh-alpes.prd.fr/sitotheque>

Web per descarregar diccionaris de llengua d'especialitat.

Enciclopèdies

UAB

Universitat Autònoma
de Barcelona

Guia docent

Titulacions de Grau i de Màster



Enciclopèdia Hachette

<http://www.encyclo.wanadoo.fr>

Diccionari i enciclopèdia alhora. Completament gratuït i amb molts enllaços.